

Sie streute Erbsen

Elle répandit des petits pois

Sommaire

Ce qu'il vous faut savoir

1. Le parfait (imparfait ou passé simple en français) des verbes réguliers

a) Fonction

Le parfait (imparfait ou passé simple en français) est (avec le passé composé) une possibilité d'exprimer quelque chose qui a eu lieu autrefois. On l'utilise lorsque ce passé est lointain, qu'il est révolu, que le narrateur s'en distance.

b) Formation

On ajoute au radical verbal un **-t-**. (Si le radical se termine par **-t-** ou **-d-**, on ajoute alors **-et**):

infinitif	rad. verb.	marque parfait	termin. verb. (1°+3° pers. sing.)
hören	hör-	-t-	-e
arbeiten	arbeit-	-et-	-e
reden	red-	-et-	-e

Donc: ich/er **hörte**, ich/er **arbeitete**, ich/er **redete**

Les terminaisons de la conjugaison des verbes sont alors les mêmes qu'au présent, sauf à la 3° personne du singulier. Au présent, la terminaison est **-t (er hört)**. Au parfait, 3° personne du singulier, elle est **-te- (er hörte)**:

Présent: *sie hört* Parfait: *sie hörte*

présent			parfait
	singulier		
1° pers.	ich	höre	ich hörte / arbeitete
2° pers. (fam.)	du	hörst	du hörtest / arbeitetest
(pol.)	Sie	hören	Sie hörten / arbeiteten
3° pers.	er/sie	hört	er/sie hörte / arbeitete

	pluriel				
1° pers.	wir	hören	wir	hörten	/arbeiteten
2° pers. (fam.)	ihr	hört	ihr	hörtet	/arbeitetet-
(pol.)	Sie	hören	Sie	hörten	/arbeiteten
3° pers.	sie	hören	sie	hörten	/arbeiteten

2. Le parfait des verbes irréguliers

Le parfait des verbes irréguliers est expliqué dans la leçon 14. Dans la présente leçon, il n'y a qu'un seul verbe irrégulier:

webtun: présent: **Das tut sehr weh.** parfait: **Das tat sehr weh.**

Le parfait **des verbes semi-auxiliaires** fait l'objet des leçons 12 et 14.

Locutions des dialogues

So eine Überraschung!

Das ist mein Geheimnis.

etwas sein:

Bist du jetzt auch Journalistin?

Das war so: ...

Sie war auch sehr böse.

etwas wissen wollen:

Sie wollte unbedingt unser Geheimnis wissen.

L'histoire de la leçon 11 est une pure fiction: Ex rend visite aux Heinzelmännchen. Ex est issue du livre de contes, narrant l'histoire de ces Petits Lutins de Cologne. Ex aimerait savoir pourquoi les Heinzelmännchen n'aident plus les êtres humains.

Ex: Hallo, Heinzelmännchen, da bin ich wieder!

Heinzelmännchen: So eine Überraschung! Wo kommst du denn her?

Ex: Ich bin jetzt bei den Menschen.

Heinzelmännchen: Du meinst bei einem Menschen.

Ex: Ja, woher weißt du das?

Heinzelmännchen: Das ist mein Geheimnis.

Ex: Was macht ihr denn jetzt?

Heinzelmännchen: (*ironique*) Sag mal: Möchtest du ein Interview?

Bist du jetzt auch Journalistin?

Ex: Nein! Aber bitte, erzähl mir: Warum helfst ihr den Menschen nicht mehr? Was ist damals passiert?

Ex apprend donc toute l'histoire: l'épouse (trop curieuse) d'un tailleur a répandu des petits pois sur les marches d'escalier de sa maison pour être réveillée et voir enfin qui accomplissait (de nuit) le travail de son mari, le tailleur.

Heinzelmännchen: Damals, damals ... Das war so: Wir arbeiteten für die Menschen. Auch für den Schneider. Wir nähten die Kleider für ihn. Aber seine Frau, die war sehr neugierig.

Ex: Wie ich!
 Heinzelmännchen: Ja, wie du! Aber sie war auch sehr böse. Sie streute Erbsen auf die Treppe – viele, viele Erbsen. Wir stolperten – das tat sehr weh.
 Ex: Aber warum streute sie Erbsen?
 Heinzelmännchen: Wir arbeiteten ja nachts. Und die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sehen. Wir stolperten – und sie hörte uns. Sie machte Licht an ... Da sind wir schnell verschwunden.
 Ex: Für immer?

Mots et locutions

So eine Überraschung!	Quelle surprise!
die Überraschung	la surprise
Wo kommst du denn her?	D'où viens-tu?
herkommen	venir de
damals	à l'époque
der Schneider	le tailleur
nähen	coudre
die Kleider (<i>pluriel</i>)	les vêtements
böse	méchant
wie	comme
Erbsen streuen	répandre des petits pois
die Erbse/die Erbsen	le petit pois/les petits pois
die Treppe	l'escalier
stolpern	trébucher
für immer	pour toujours

Exercices

1 Qu'avez-vous entendu? Cochez la réponse exacte.

- Wir arbeiten für die Kobolde.
 - Wir arbeiten für die Menschen.
 - Wir arbeiten für die Frau vom Schneider.
- Wir nähten die Blusen für den Schneider.
 - Wir nähten die Röcke für den Schneider.
 - Wir nähten die Kleider für den Schneider.
- Seine Frau war sehr böse.
 - Seine Frau war sehr merkwürdig.
 - Seine Frau war sehr faszinierend.
- Sie streute Erbsen in die Gläser.
 - Sie streute Erbsen auf den Teller.
 - Sie streute Erbsen auf die Treppe.

5. a) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sprechen.
b) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sehen.
c) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt hören.
6. a) Wir stolperten, und sie machte Licht.
b) Wir stolperten, und sie hörte uns.
c) Wir stolperten, und sie streute Erbsen.
7. a) Sie wollte unseren Geburtstag wissen.
b) Sie wollte uns unbedingt sehen.
c) Sie wollte unser Horoskop wissen.

2 Posez des questions – avec les expressions et les mots interrogatifs indiqués entre parenthèses, ou bien sans aucun mot interrogatif.

1. herkommen (wo?)

2. wissen (woher?)

3. machen (was?)

4. Menschen helfen (warum?)

5. passieren (was?)

6. Journalistin sein

7. ein Interview mögen/ich möchte

3 Inscrivez les verbes qui conviennent, au parfait.

1. Die Heinzelmännchen _____ auch für den Schneider.
2. Sie _____ die Kleider für ihn. 3. Die Heinzelmännchen _____ nachts.
4. Die Frau vom Schneider _____ sie unbedingt sehen.
5. Sie _____ Erbsen auf die Treppe.
6. Die Heinzelmännchen _____ und die Frau _____ sie.
7. Sie _____ Licht _____.

streuen	anmachen	arbeiten	stolpern	hören	nähen
arbeiten	wollen				

